

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

I- Datos generales

Departamento: FRANCÉS

Año académico: 2018

Carrera: PROFESOR EN LENGUA Y LITERATURA FRANCESA

Espacio Curricular: DIDÁCTICA DEL FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA
(módulo II)

Área a la que pertenece: Residencia docente

Año en que se cursa: CUARTO

Régimen: semestral

Carga horaria total: 70 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Espacio Curricular correlativo: Didáctica del Francés Lengua Extranjera
(módulo I), Administración y Gestión.

Equipo de cátedra: Titular Prof. Gabriel R. Marziani

Jefe de Trabajos Prácticos: Prof. Esp. Natalia Pelegrina

Graduados Adscriptos:

Ayudantes Alumnos:

Didáctica del Francés Lengua Extranjera forma parte del ciclo de Residencia Docente. El campo de la Didáctica, teorías acerca de la enseñanza y del aprendizaje, constituye el espacio primordial para el alumno futuro docente. La enseñanza/aprendizaje de la lengua extranjera necesita, por parte del alumno futuro docente, de una formación basada en la reflexión metodológica y a la vez de un conocimiento sólido de esta disciplina que le permita guiar con criterio científico el proceso de enseñanza aprendizaje.

Esta formación se centra en el desarrollo de competencias y está orientada a la práctica. Tiene como base la idea de proceso permanente y es esperable que el futuro docente pueda autoformarse con nuevos saberes y competencias a lo largo de su vida.

El estudio de los contenidos propuestos apunta a formar al alumno en la elaboración de un curso de FLE. El futuro docente deberá saber articular prácticas y reflexión teórica ante la diversidad de situaciones de enseñanza y buscar soluciones pedagógicas pertinentes para orientar el proceso de enseñanza/aprendizaje.

1- OBJETIVOS GENERALES

Que los estudiantes logren:

- Desarrollar la competencia para enseñar una lengua extranjera teniendo en cuenta las dimensiones psicopedagógicas y socio- culturales.
- Desarrollar el espíritu crítico, la observación metodológica y la creatividad en el proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Desarrollar la capacidad para guiar con criterios científico el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en niños, adolescentes y adultos
- Tomar conciencia del acto pedagógico y de sus implicancias en la enseñanza de una lengua extranjera, en sus dimensiones psicopedagógicas y socioculturales.
- Afianzar las competencias cognitiva y metacognitiva.
- Afianzar la competencia plurilingüe y pluricultural.
- Afianzar la competencia interpersonal.

2- CONTENIDOS TEMÁTICOS

I- La gestion de classe.

Objetivos

- *Relacionar la teoría con la práctica de clase aplicando estrategias actualizadas y pertinentes.*
- *Desarrollar el espíritu crítico, la observación metodológica y la creatividad en la intervención didáctica.*
- *Adquirir la capacidad para evaluar el proceso de enseñanza/aprendizaje.*

Publics visés, besoins, compétences, objectifs.

Les exercices, les activités d'apprentissage, les tâches.

Activités pour la réception et la compréhension. Activités pour la production et l'expression. Enseigner la grammaire en classe de langue.

Le matériel didactique : le manuel, le conte, le jeu interactif, la chanson, les comptines.

Les médias. Les TICES.

L'évaluation : concept, buts, critères ; la certification. L'évaluation sommative et l'évaluation formative. Le D.E.L.F. et le D.A.L.F. L'erreur, l'interlangue

II- Le plan de classe

Objetivos

- *Desarrollar la capacidad para planificar, guiar y evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje.*

Publics visés, besoins, objectifs, compétences.

Élaboration du plan de classe, d'une unité, d'une séquence didactique.

Sélection de contenus, procédés, techniques, ressources pédagogiques adaptés aux objectifs linguistiques, communicationnel et interculturels.

Observation de classes, réalisation de mini- classes.

III- Français langue étrangère au niveau supérieur

Objetivos

- *Desarrollar el espíritu crítico y la observación metodológica.*
- *Analizar el proceso de enseñanza/aprendizaje en el nivel superior.*

Programme, syllabus, curriculum.

Analyse de programmes et observations de classes.

IV- Le profil du formé

Objetivos

- *Tomar conciencia del acto pedagógico y de sus implicancias en la enseñanza de una lengua extranjera, en sus dimensiones psicopedagógicas y socioculturales.*

L'enseignant face à l'apprenant: les représentations, les stratégies de l'enseignant.

Attitudes relatives au savoir être, au savoir -faire, au savoir. La formation continue.

Les maisons d'édition.

4- METODOLOGÍA

Como la enseñanza/ aprendizaje es un proceso cooperativo, se espera que el alumno se implique en dicho proceso para que de esta forma, pueda generarse en clase un pensamiento reflexivo y crítico. Por tal motivo, el tratamiento de los contenidos se hará desde la perspectiva de una clase reflexiva y se emplearán estrategias metodológicas tendientes a la puesta en práctica por parte del alumno de diferentes procesos cognitivos y metacognitivos.

- Clases teórico-prácticas: relación entre la teoría y la práctica.
- Clases interactivas para favorecer la construcción de conocimiento.

- Actividades de autorreflexión para mejorar la comprensión.
- Lectura y análisis de material bibliográfico.
- Trabajos prácticos.
- Observación, comentario y demostración de métodos empleados en diversas situaciones de aprendizaje.
- Observación de clases en el nivel medio y superior.
- Preparación de mini-clases
- Auto- evaluación. Evaluación en grupo.
- Evaluación del curso.

5- EVALUACION

La evaluación de los aprendizajes será personalizada, formativa y sumativa.

Los trabajos prácticos serán orales y/o escritos. Se tomarán dos evaluaciones parciales y un recuperatorio.

Para mantener la condición de regularidad, el estudiante deberá tener el 80% de dichos trabajos prácticos orales y/o escritos aprobados y dos parciales orales y/o escritos aprobados con el 60% (Ord. Rec. nº 108/2010)

El estudiante que haya alcanzado la **condición de regular**, deberá aprobar un examen final oral sobre los contenidos del programa; el porcentaje establecido es del 60% (Ord. Rec. nº 108/2010).

El estudiante **libre** deberá aprobar el examen elaborado especialmente para su condición: cada uno de los temas propuestos para el escrito como aquellos propuestos para el oral deberán ser aprobados con el 60% (Ord. Rec. nº 108/2010). Ambos exámenes serán eliminatorios.

Por las características del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

BIBLIOGRAFIA

I - Bibliografía obligatoria

- Barbot, M.-J. (2001) *Les auto- apprentissages* Paris, CLE Int.
- Béacco, J.-C. (2000) *Les dimensions culturelles des enseignements de langue* Paris, Hachette.
- Borg, s. (2001) *La notion de progression* Paris, Didier.
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gella, f. (2011) *Les TIC, des outils pour la classe* France, PUG.

- Boyer, H. ; Butzbach, M.; Pendanx, M. (1990) *Nouvelle Introduction à la Didactique du Français Langue Étrangère* Paris, CLE Int.
- Courtillon, J. (2003) *Élaborer un cours de FLE* Paris, Hachette FLE
- Cuq, J.-P. (dir.) (2003) *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* Paris, CLE Int.
- Cyr, P. (1998) *Les stratégies d'apprentissage* Paris, CLE Int.
- De Carlo, M. (1998) *L'interculturel* Paris, CLE Int.
- Lancien, T. (1990) *Le multimédia* Paris, CLE.
- Lussier, d. (1992) *Évaluer les apprentissages* Paris, Hachette FLE
- Pendanx, M. (1998) *Les activités d'apprentissage en classe de langue* Paris, Didier
- Robert, J.-P. (2008) *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* Paris, Éditions Ophrys
- Tagliante, Ch. (1994) *La classe de langue* Paris, CLE International
- Vigner, G. (2004) *La grammaire en FLE* Paris, Hachette FLE.

II- Bibliografia complementaria

- Klett, E. (coord) (2003) *Nouveaux regards sur la pratique du FLE* Buenos Aires, Araucaria editora
- Klett, E. (dir.) (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjera* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (coord) (2007) *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Partemi, R. ; Seguel, A. ; Dominguez, M. ; Azcona, M. (2008) *Les représentations culturelles dans le niveau d'EGB 3: stratégies didactiques* in « Pour une culture de la diversité » 10° Congrès National des Professeurs de Français ISBN 99978-987-2309-56-9 Salta, Crisol Ediciones.
- Partemi, R. ; Azcona, M. ; Jimenez, N. (2010) *Stratégies métacognitives leur intégration en classe de FLE.* XV SEDIFRALE 2010 Rosario.
- Partemi, R. ; Azcona, M. ; Jimenez, N. (2011) *L'apprenant face à l'apprentissage* 11° Congrès National de Professeurs de Français ISBN 978-987-604-247-5 EDUCO Universidad Nacional del Comahue Neuquen.
- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2000) *L'interlangue et la problématique de l'erreur* Nueva Revista de Lenguas Extranjeras FFyL. UNCuyo
- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2006) *L'interculturel à travers l'icone* in « Identités, interaction et langues : Nouvelles technologies, nouveaux didactiques et dimensions culturelles des langues » ISBN- 20-987-2288879-02 San Luis.

- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2007) *Análisis de las representaciones en la orientación del proceso de enseñanza-aprendizaje* Nueva Revista de Lenguas Extranjeras 10/2007-2008.
- Silva, H. (2008) *Le jeu en classe de langue* Paris, CLE Int.

BIBLIOGRAFÍA DE LA CÁTEDRA

- Barbot, M.-J. (2001) *Les auto- apprentissages* Paris, CLE Int.
- Barlow, M. (1990) *Formuler et évaluer des objectifs en formation* Lyon, *Chronique sociales*
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gella, f. (2011) *Les TIC, des outils pour la classe* France, PUG.
- Bautier, E. ; Rayou, P. (2009) *Les inégalités d'apprentissage* Paris, PUF.
- Béacco, J.-C. (2007) *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues* Paris, Didier
- Béacco, J.-C. (2000) *Les dimensions culturelles des enseignements de langue* Paris, Hachette.
- Bertocchini, P. ; Costanzo, E. (2008) *Manuel de formation pratique* France, CLE Int.
- Borg, s. (2001) *La notion de progression* Paris, Didier.
- Boyer, H. ; Butzbach, M.; Pendanx, M. (1990) *Nouvelle Introduction à la Didactique du Français Langue Étrangère* Paris, CLE Int.
- Cicurel, F. (2011) *Les interactions dans l'enseignement des langues* Paris, Didier.
- Courtillon, J. (2003) *Élaborer un cours de FLE* Paris, Hachette FLE
- Cuq, J.-P. (dir.) (2003) *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* Paris, CLE Int.
- Cyr, P. (1998) *Les stratégies d'apprentissage* Paris, CLE Int.
- De Carlo, M. (1998) *L'interculturel* Paris, CLE Int.
- Galisson, R. ; Puren, Ch. (2001) *La formation en question* Belgique, CLE Int.
- Klett, E. (coord) (2003) *Nouveaux regards sur la pratique du FLE* Buenos Aires, Araucaria editora
- Klett, E. (coord) (2004) *Mosaïque du FLE : aspects didactiques et interculturelles* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (coord) (2007) *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjera* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Lancien, T. (1990) *Le multimédia* Paris, CLE.

- Lussier, d. (1992) *Évaluer les apprentissages* Paris, Hachette FLE
- Partemi, R. ; Seguel, A. ; Dominguez, M. ; Azcona, M. (2008) *Les représentations culturelles dans le niveau d' EGB 3: stratégies didactiques* in « Pour une culture de la diversité » 10^e Congrès National des Professeurs de Français ISBN 99978-987-2309-56-9 Salta, Crisol Ediciones.
- Partemi, R. ; Azcona, M. ; Jimenez, N. (2010): *Stratégies métacognitives leur intégration en classe de FLE*. XV SEDIFRALE 2010 Rosario
- Pendanx, M. (1998) *Les activités d'apprentissage en classe de langue* Paris, Didier.
- Puren, Ch. ; Bertocchini, P. ; Costanzo, E. (1999) *Se former en didactique des langues* Paris, Ellipses.
- Robert, J.-P. (2008) *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* Paris, Éditions Ophrys.
- Robert, J.-P. ; Rosen, E. ; Reinhardt, C. (2011) *Faire classe en FLE* Paris, Hachette FLE.
- Schiffer, L. (1991) *Pour un enseignement interactif des langues étrangères* Paris, Didier.
- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2000) *L'interlangue et la problématique de l'erreur* Nueva Revista de Lenguas Extranjeras FFyL. UNCuyo
- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2006) *L'interculturel à travers l'iconique* in « Identités, interaction et langues : Nouvelles technologies, nouveaux didactiques et dimensions culturelles des langues » ISBN- 20-987-2288879-02 San Luis.
- Seguel, A. ; Partemi, R. ; Dominguez de Iudica, M. (2007) *Análisis de las representaciones en la orientación del proceso de enseñanza-aprendizaje* Nueva Revista de Lenguas Extranjeras 10/2007-2008.
- Tagliante, ch. (1991) *L'évaluation* Paris, CLE Int.
- Vigner, G. (2004) *La grammaire en FLE* Paris, Hachette FLE.

Revues

- Collection *Le français dans le monde* Hachette, Larousse
- Collection *Le français dans le monde Recherches et applications* CLE Int. FIPF
- « Génération française 2007 » Le français dans le monde

Méthodes

- Augé, H. ; Cañada Pujols, M. D. ; Martheus, C. ; Martin, L. (2005) *Tout va bien !* France, CLE Int.

- Baglieto, D. ; Girardeau, B. ; Mistechelli, M. (2011), *Agenda 1* Paris, Hachette FLE.
- Denyer, M. ; Garmendia, A ; Lions Olivieri M.-L. (2009) *Version originale* Barcelone, Difusión FLE / Ed. Maison des Langues.
- Dupuis, Ph. (2000) *Les jeux de la Chine* Paris, Éd. Réunion des musées nationaux
- Garabédian, M. et alii (1992) *Trampoline 1* Paris, CLE Int.
- Girardet, J. ; Gridlig, J.M. (1996) *Panorama 1 et 2* Paris, CLe Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) *Campus 1 et 2* Paris, CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2010) *Écho 1* France, CLE Int.
- Heu, E. ; Mabilat, J.-J. (2006) *Édito* Niveau B2 Paris, Didier.
- Johnson, A. M.; Menand, R. (2004) *Taxi !* Paris, Hachette FLE
- Le Bougnec, J.-Th. et alii *Forum 3* Paris, Hachette FLE
- Martin, C. ; Pastor, E. (2009) *Vitamine 1* Paris, CLE Int.
- Mérieux, R. ; Lainé, E. ; Loiseau, Y. (2009) *Latitudes 2* Cahier d'exercices Paris, Éditions Didier.
- Meyer – Dreux. S. (1994) *Le petit trampoline* Paris, CLE Int.
- Meyer – Dreux. S. ; Garabédian, M. ; Lerasle, M. (199) *Trampoline 2* Paris, CLE Int.
- Weiss, F. (1983) *Jeux e activités communicatives dans la classe de langue* Paris, Hachette.

Prof. Gabriel R. Marziani

Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U.N.Cuyo